

MUSCAT AND
OMAN



Treaty Series No. 8 (1968)

Treaty of Cession

between Her Majesty in respect of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and The Sultan of Muscat and Oman

relating to the Kuria Muria Islands

Salalah, 15 November 1967

[The Treaty came into force on signature]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
January 1968*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 0d. net

Cmd. 3505

**TREATY OF CESSION
BETWEEN HER BRITANNIC MAJESTY AND
THE SULTAN OF MUSCAT AND OMAN**

Her Majesty The Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of Her other Realms and Territories, Head of the Commonwealth (hereinafter referred to as "Her Britannic Majesty") and Sultan Said bin Taimur bin Faisal, Sultan of Muscat and Oman and Dependencies (hereinafter referred to as "The Sultan");

Considering that the five islands known as the Kuria Muria Islands were ceded in 1854 to Her Britannic Majesty Queen Victoria by His Highness Saeed bin Sultan, Sultan of Muscat;

Considering that the inhabitants of the Kuria Muria Islands have retained close links with the inhabitants of Muscat and Oman with whom they share a common origin;

Considering that the inhabitants of the Kuria Muria Islands have expressed the wish that the Islands should be reunited with the Sultanate of Muscat and Oman;

Considering that Her Britannic Majesty desires to return the Kuria Muria Islands to The Sultan;

Have decided to conclude a Treaty to this end and have appointed as their Plenipotentiaries for this purpose:

Her Britannic Majesty:

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Sir Robert Stewart Crawford, K.C.M.G., C.V.O., Her Britannic Majesty's Political Resident in the Persian Gulf;

The Sultan, in person;

Who have agreed as follows:—

ARTICLE I

The sovereignty of Her Britannic Majesty over the Kuria Muria Islands is hereby ceded to The Sultan with effect from the thirtieth day of November 1967.

ARTICLE II

With effect from the thirtieth day of November 1967 the inhabitants of the Kuria Muria Islands shall cease to be Citizens of the United Kingdom and Colonies and shall be subjects of The Sultan.

ARTICLE III

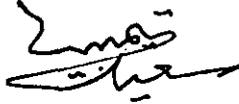
This Treaty shall come into force on signature.

In witness whereof Sir Stewart Crawford, K.C.M.G., C.V.O., on behalf of Her Majesty The Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of Her other Realms and Territories, Head of the Commonwealth, and Sultan Said bin Taimur bin Faisal, Sultan of Muscat and Oman and Dependencies, on his own behalf, have signed this Treaty and have affixed thereto their respective seals.

Done in duplicate at Salalah this fifteenth day of November 1967, corresponding to the twelfth day of Sha'aban of the year 1387, in English and Arabic, each text being equally authoritative.

(L.S.) STEWART CRAWFORD

(L.S.)



المادة الأولى

سيادة صاحبة الجلالة البريطانية على جزر كوربا موربا
بهذا تسليم الى السلطان ويسرى مفعولها من يوم ٣٠ نوفمبر ١٩٦٧

المادة الثانية

يسرى مفعولها من يوم ٣٠ نوفمبر ١٩٦٧ فكان جزر
كوربا موربا سينهبوا قومية الملكة المتحدة والمستعمرات
وسيكونوا رعايا السلطان .

المادة الثالثة

تصبح هذه المعاهدة نافذة عند التوقيع .
وشهادة بما تقدم سر روبرت استوارت كروفورد ، كى . سي . ام . جي . ، سي . في . او . ،
بالنيابة عن صاحبة الجلالة ملكة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى
وايرلندا الشمالية ومالكها الأخرى والأقاليم ورئيسة الكومنولث
والسلطان سعيد بن تيمور بن فيصل ، سلطان سقط وعمان
والمحققان بالأصالة عن نفسه قد وقعوا هذه المعاهدة
وختماها بختميهما .

جرى على نختين في صلالة في هذا اليوم الخاص عشر من نوفمبر ١٩٦٧
الموافق يوم الثاني عشر من شعبان من سنة ١٣٨٧ بالفتنين الانجليزية
والعربية لها عين المقام من الاعتبار .

(L.S.) STEWART CRAWFORD

(L.S.)



معاهدة نخسل

ما بين صاحبة الجلالة البريطانية
وسلطان سقط وعمان

جلالة ملكة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
وممالكها الأخرى والأقاليم ، ورئيسة الكومنولث (التي يشار إليها فيما يلي
بصاحبة الجلالة البريطانية) والسلطان سعيد بن تيمور بن فيض
سلطان سقط وعمان وطهقاتها (الذي يشار إليه فيما يلي بالسلطان) ،
بننا على أن الخصم الجزر المعروفة بجزر كوروا موريا قد سلمت
في ١٨٥٤ لصاحبة الجلالة البريطانية الملكة فكتوريا من جانب
صاحب العظمة سعيد بن سلطان ، سلطان سقط ،
بننا على أن سكان جزر كوروا موريا احتفظوا بصلاتهم
المتقاربة مع سكان سقط وعمان الذين هم يشاركونهم
بأصل مشترك ،
بننا على أن سكان جزر كوروا موريا قد عبروا عن رغبتهم
بأن الجزر يجب أن تجردا اتحادها مع سلطنة سقط وعمان ،
بننا على أن صاحبة الجلالة البريطانية ترغب بأن تعيد
جزر كوروا موريا إلى السلطان ،
قد صمما على عقد معاهدة لهذه الغاية ،
وقد عينا بننا على ذلك مفوضين عنهما :
صاحبة الجلالة البريطانية :
للملكة المتحدة لبريطانيا العظمى ، وأيرلندا الشمالية :
سر روبرت استوارت كروفورد ، كى . سي . أم . جي . سي . في . او . ،
المقيم السياسي لصاحبة الجلالة البريطانية في خليج فارس ،
السلطان ، بنفسه شخصا ،
وقد اتفقا كما يلي : -



HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London w.c.1
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff cf1 1Jw
Brazennose Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
258/9 Broad Street, Birmingham 1
7-11 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*